Istruzioni per l'uso
Frigorifero

Operating Instructions
Fridge

Mode d'emploi
Refrigerateur

Gebrauchsanleitungen
Kühlschrank

Manual de instrucciones
Frigorífico

Instruções para a utilização
Frigorífico

Gebruiksaanwijzingen
Koelkast

Brugervejledning
Køleskab med

Bruksanvisning
Kylskåp med

Руководство по эксплуатации
Холодильник

FR 320 P

F **Français**

Mode d’emploi
REFRIGERATEUR

Sommaire

Mode d’emploi, 1
Assistance, 4
Description de l’appareil, 7
Installation, 19
Accessoires, 19
Mise en marche et utilisation, 19
Entretien et soin, 20
Précautions et conseils, 21
Anomalies et remèdes, 22

I **Italiano**

Istruzioni per l’uso
FRIGORIFERO

Sommario

Istruzioni per l’uso, 1
Assistenza, 4
Descrizione dell’apparecchio, 6
Installazione, 11
Accessori, 11
Avvio e utilizzo, 11
Manutenzione e cura, 12
Precauzioni e consigli, 13
Anomalie e rimedi, 14

D **Deutsch**

Gebrauchsanleitungen
KÜHLSCHRANK

Inhaltsverzeichnis

Gebrauch sanleitungen, 1
Kundendienst, 4
Beschreibung Ihres Gerätes, 7
Installation, 23
Zubehör, 23
Inbetriebsetzung und Gebrauch, 23
Wartung und Pflege, 24
Vorsichtsmaßregeln und Hinweise, 25
Störungen und Abhilfe, 26

GB **English**

Operating Instructions
FRIDGE

Contents

Operating Instructions, 1
Assistance, 4
Description of the appliance, 6
Installation, 15
Accessories, 15
Start-up and use, 15
Maintenance and care, 16
Precautions and tips, 17
Troubleshooting, 18

E **Español**

Manual de instrucciones
FRIGORÍFICO

Sumario

Manual de instrucciones, 2
Asistencia, 4
Descripción del aparato, 8
Instalación,31
Accesorios, 31
Puesta en funcionamiento y uso, 31
Mantenimiento y cuidados, 32
Precauciones y consejos, 33
Anomalías y soluciones,34

DK **Dansk**

Brugervejledning
KØLESKAB MED

Oversigt

Brugervejledning, 1
Servicecenter, 5
Beskrivelse af apparatet, 9
Installation, 39
Tilbehør, 39
Start og brug, 39
Vedligeholdelse, 40
Forholdsregler og gode råd, 41
Fejlfinding og afhjælpning, 42

P **Portuges**

Instruções para a utilização
FRIGORÍFICO

Índice

Instruções para a utilização, 2
Assistência, 5
Descrição do aparelho, 9
Instalação, 35
Acessórios, 35
Início e utilização, 35
Manutenção e cuidados, 36
Precauções e conselhos, 37
Anomalias e soluções, 38

S **Svenska**

Bruksanvisning
KYLSKÅP MED

Innehållsförteckning

Bruksanvisning, 1
Kundservice, 5
Beskrivning av apparaten,10
Installation, 43
Tillbehör, 43
Start och användning, 43
Underhåll och skötsel, 44
Säkerhetsföreskrifter och råd, 45
Fel och åtgärder, 46

NL **Nederlands**

Gebruiksaanwijzingen
KOELKAST

Inhoud

Gebruiksaanwijzingen, 1
Service, 4
Beschrijving van het apparaat, 8
Installatie, 27
Toebehoren, 27
Starten en gebruik, 27
Onderhoud en verzorging, 28
Voorzorgsmaatregelen en advies, 29
Storingen en oplossingen, 30

RU **Русский**

Руководство по эксплуатации
холодильник

Содержание

Инструкция по применению, 1
Техническое обслуживание, 6
Описание изделия, 10
Установка, 47
Аксессуары, 47
Включение и эксплуатация, 47
Техническое обслуживание и уход,48
Предосторожности и рекомендации, 49
Неисправности и методы их устранения, 50

I

Assistenza

Prima di contattare l'Assistenza:

- Verificare se l'anomalia può essere risolta autonomamente (vedi Anomalie e Rimedi).
- In caso negativo, contattare il Numero Unico Nazionale 199.199.199.

Comunicare:

- il tipo di anomalia
- il modello della macchina (Mod.)
- il numero di serie (S/N)

Queste informazioni si trovano sulla targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra.

Non ricorrete mai a tecnici non autorizzati e rifiutate sempre l'installazione di pezzi di ricambio non originali.

F

Assistance

Avant de contacter le centre d'Assistance :

- Vérifiez si vous pouvez résoudre l'anomalie vous-même (voir Anomalies et Remèdes).
- Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et si l'inconvénient persiste, appelez le service après-vente le plus proche.

Signalez-lui :

- le type d'anomalie
- le modèle de l'appareil (Mod.)
- le numéro de série (S/N)

Vous trouverez tous ces renseignements sur l'étiquette signalétique placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche.

Ne vous adressez jamais à des techniciens non agréés et exigez toujours l'installation de pièces détachées originales.

GB

Assistance

Before calling for Assistance:

- Check if the malfunction can be solved on your own (see Troubleshooting).
- If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre

Communicating:

- type of malfunction
- appliance model (Mod.)
- serial number (S/N)

This information can be found on the data plate located on the bottom left side of the refrigerator compartment.

Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.

D

Kundendienst

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden:

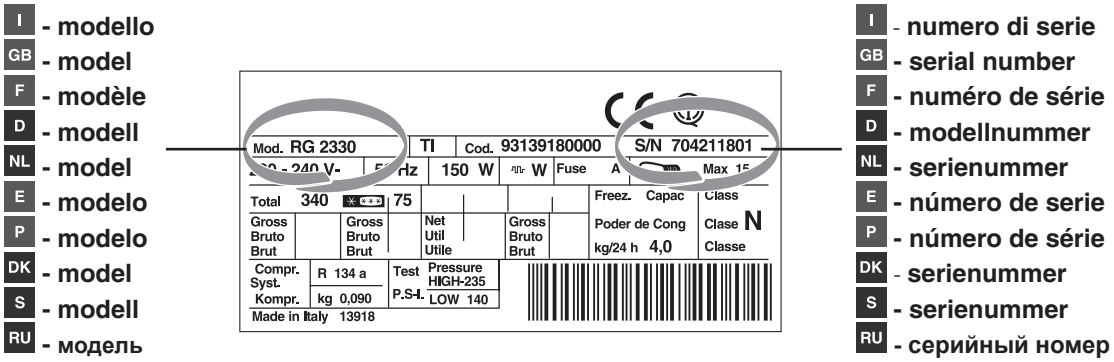
- Prüfen Sie, ob die Störung selbst behoben werden kann (siehe Störungen und Abhilfe).
- Sollte trotz aller Kontrollen das Gerät nicht funktionieren und der von Ihnen festgestellte Fehler weiter bestehen bleiben, dann fordern Sie bitte den nächstgelegenen technischen Kundendienst an und teilen Sie dort zusammen mit Ihrer Fehlerbeschreibung folgende Daten mit:

Geben Sie bitte Folgendes an:

- die Art der Störung
- das Gerätemodell (Mod.)
- die Modellnummer (S/N).

Entnehmen Sie diese Daten bitte dem Typenschild (befindlich im Kühlraum unten links).

Beauftragen Sie auf keinen Fall einen nicht befugten Kundendienst und lassen Sie ausschließlich Original-Ersatzteile einbauen.



NL

Service

Voordat u de Servicedienst belt:

- Controleer of u de storing niet zelf kunt oplossen (zie Storingen en oplossingen).
- Indien, ondanks alle controles, het apparaat niet goed werkt en de storing blijft bestaan, kunt u zich tot de dichtstbijzijnde Technische Dienst wenden.

U moet doorgeven:

- het type storing
- het model apparaat (Mod.)
- het serienummer (S/N)

Deze informatie bevindt zich op het typeplaatje links onderin het koelgedeelte.

Wendt u zich nooit tot onbevoegde installateurs en weiger altijd de installatie van niet originele onderdelen.

P

Assistência

Antes de contactar a Assistência técnica:

- Verifique se pode resolver sozinho a anomalia (veja as Anomalias e Soluções).
- Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e o inconveniente detectado continuar, contactar o Centro de Assistência mais próximo.

Comunique:

- o tipo de anomalia
- o modelo da máquina (Mod.)
- o número de série (S/N)

Estas informações encontram-se na placa de identificação situada no compartimento frigorífico embaixo à esquerda.

Nunca recorrer a técnicos não autorizados e negar sempre a instalação de peças sobresselentes não originais para reposição.

E

Asistencia

Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica:

- Verifique si la anomalía puede ser resuelta por Ud. mismo (ver Anomalías y Soluciones).
- Si, no obstante todos los controles, el aparato no funciona y el inconveniente por Ud detectado continúa, llame al Centro de Asistencia Técnico más cercano.

Comunique:

- el tipo de anomalía
- el modelo de la máquina (Mod.)
- el número de serie (S/N)

Esta información se encuentra en la placa de características ubicada en el compartimento frigorífico abajo a la izquierda.

No recurra nunca a técnicos no autorizados y rechace siempre la instalación de repuestos que no sean originales.

DK

Servicecenter

Inden Servicecentret kontaktes:

- Kontrollér, om du selv kan løse fejlen (se Fejlfinding og afhjælpning).
- Hvis apparatet stadig ikke fungerer, og hvis fejlen stadig findes, skal man kontakte nærmeste Servicecenter.

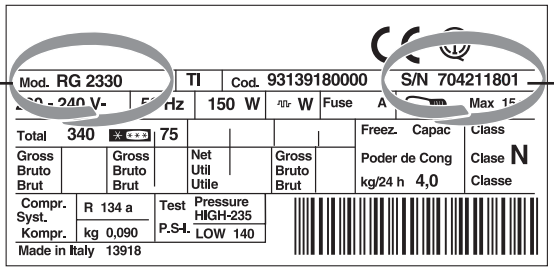
Man skal oplyse:

- Fejlens art
- Apparatets model (Mod.)
- Serienummer (S/N)

Disse oplysninger findes på skiltet inden i køleskabet nederst til venstre.

Ret aldrig henvendelse til ikke-autoriserede teknikere, og benyt ikke uoriginale reservedele.

I - modello
GB - model
F - modèle
D - modell
NL - model
E - modelo
P - modelo
DK - model
S - modell
RU - модель



I - numero di serie
GB - serial number
F - numéro de série
D - modellnummer
NL - serienummer
E - número de serie
P - número de série
DK - serienummer
S - serienummer
RU - серийный номер

S

Kundservice

Innan du kontaktar kundservice:

- Kontrollera om du kan åtgärda felet på egen hand (se Fel och åtgärder).
- Om apparaten inte fungerar och felet inte kan åtgärdas trots alla kontroller kan du ringa till närmaste servicecenter.

Uppge:

- typ av fel
- maskinmodell (Mod.)
- serienummer (S/N)

Denna information anges på märkskylten som sitter i kylutrymmet nedan till vänster.

Vänd dig aldrig till ej auktoriserade tekniker och tillåt inte att reservdelar som inte är original monteras.

RU

Техническое

Перед тем как обратиться в Центр Технического обслуживания:

- проверьте, можно ли устранить неисправность самостоятельно (*см. Неисправности и методы их устранения*).
- Если неисправность не устраняется, позвоните по единому национальному телефону 199.199.199.

При обращении в Центр Технического Обслуживания необходимо сообщить:

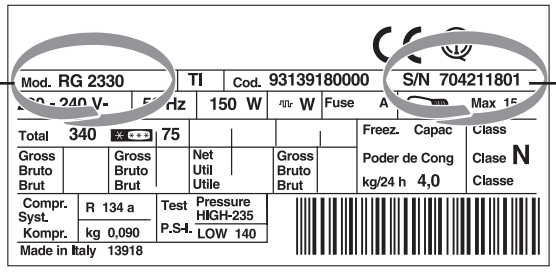
- тип неисправности
- модель изделия (Мод.)
- номер тех. паспорта (серийный №)

Все эти данные вы найдете на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу холодильной камеры.

Никогда не прибегайте к услугам не уполномоченных мастеров и не разрешайте устанавливать на вашу машину не оригинальные запчасти.

АЮ 77

I - **modello**
GB - **model**
F - **modèle**
D - **modell**
NL - **model**
E - **modelo**
P - **modelo**
DK - **model**
S - **modell**
RU - **модель**



I - **numero di serie**
GB - **serial number**
F - **numéro de série**
D - **modellnummer**
NL - **serienummer**
E - **número de serie**
P - **número de série**
DK - **serienummer**
S - **serienummer**
RU - **серийный номер**

I

Descrizione dell'apparecchio

Vista d'insieme

Le istruzioni sull'uso valgono per diversi modelli per cui è possibile che la figura presenti particolari differenti rispetto a quelli dell'apparecchio acquistato. La descrizione degli oggetti più complessi si trova nelle pagine seguenti.

1 **PURE WIND** *.
2 Manopola **REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA**.
3 **RIPIANO***.
4 Cassetto **FRUTTA** e **VERDURA**
5 Balconcino estraibile con coperchio e **PORTAUOVA**.
6 Balconcino estraibile **PORTAOGGETTI***.
7 vano per **BOTTIGLIA** da **2 LITRI***.
8 Balconcino **BOTTIGLIE**.

* Variabili per numero e/o per posizione, presente solo in alcuni modelli.

GB

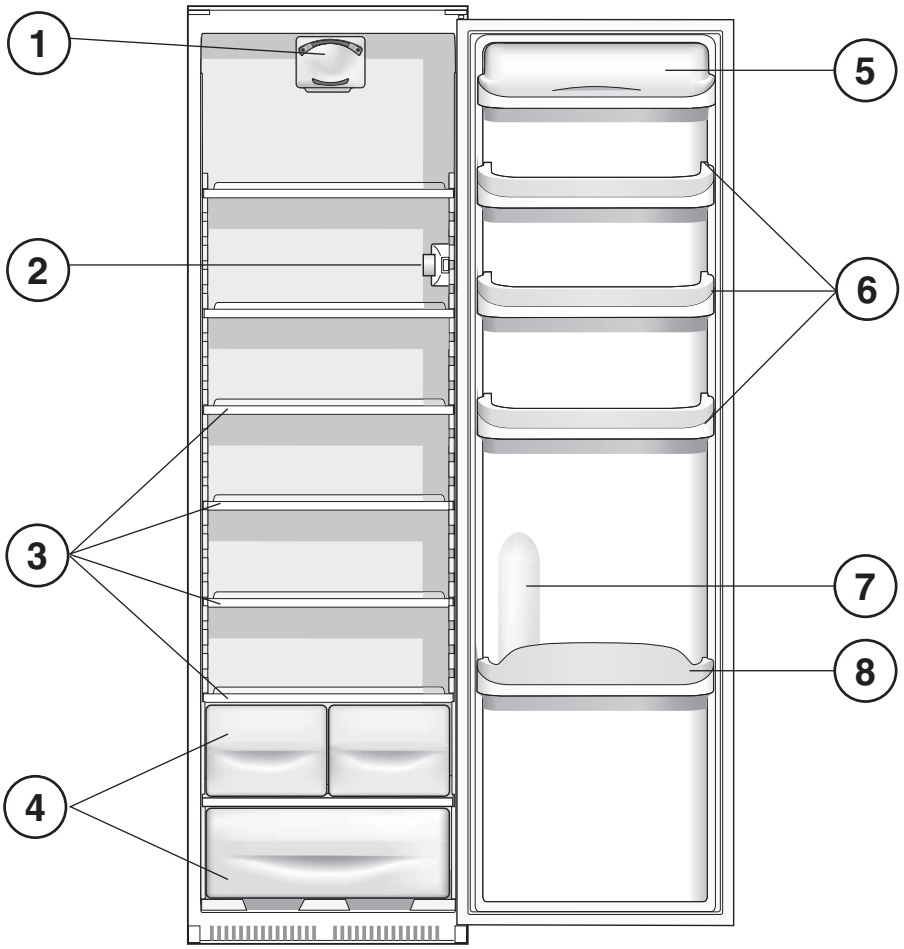
Description of the appliance

Overall view

The instructions contained in this manual are applicable to different model refrigerators. The diagrams may not directly represent the appliance purchased. For more complex features, consult the following pages.

1 **PURE WIND***.
2 **TEMPERATURE REGULATING** Knob
3 **SHELVES***.
4 **FRUIT** and **VEGETABLE** bin
5 Removable lidded shelf with **EGG TRAY**
6 Removable multipurpose **SHELVES***.
7 Compartment for a **2 LITRE BOTTLE**
8 **BOTTLE** shelf

* Varies by number and/or position, available only on certain models.



F

Description de l’appareil

Vue d’ensemble

Ces instructions d’utilisation s’appliquent à plusieurs modèles, il se peut donc que les composants illustrés présentent des différences par rapport à ceux de l’appareil que vous avez acheté. Vous trouverez dans les pages suivantes la description des objets plus complexes.

1 **PURE WIND***.
2 Commande pour **RÉGLER LA TEMPÉRATURE**
3 **CLAYETTE***.
4 Bac **FRUITS** et **LEGUMES**
5 Balconnet amovible à abattant, contenant un **SUPPORT A OEUFS**
6 Balconnet amovible **PORTE-OBJETS***.
7 Compartiment pour **BOUTEILLE 2 LITRES**
8 Balconnet **BOUTEILLES**

* Leur nombre et/ou leur emplacement peut varier, n’existe que sur certains modèles.

D

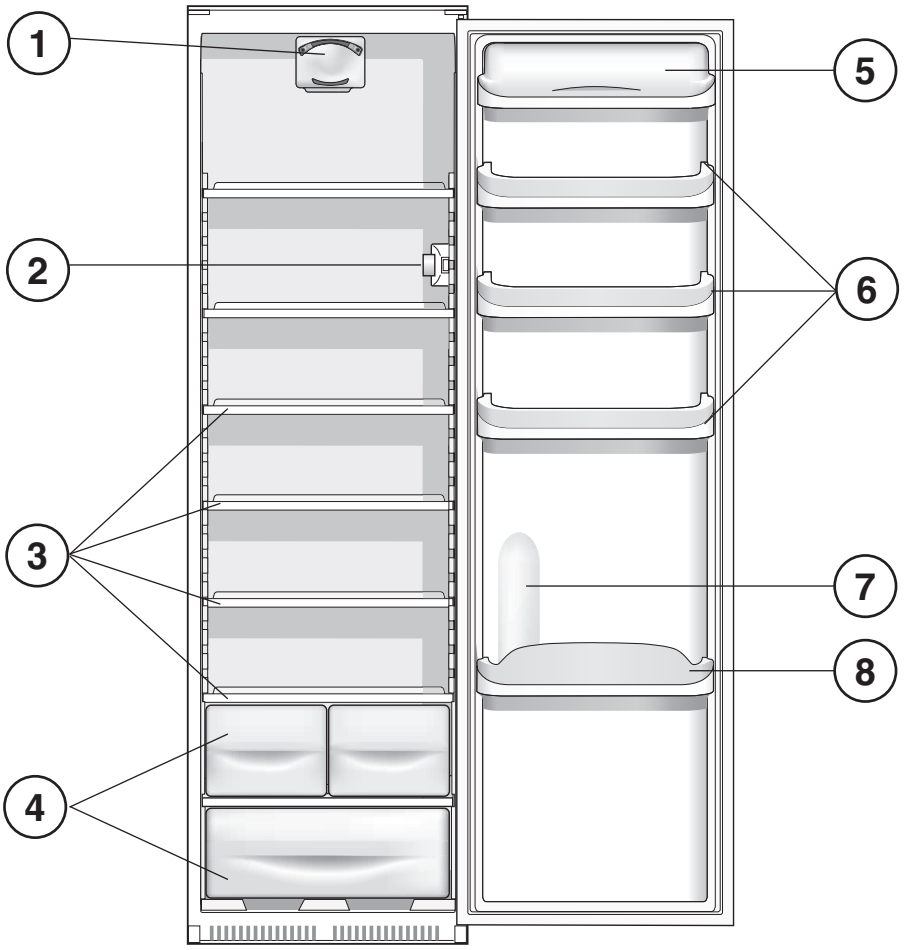
Beschreibung Ihres Gerätes

Geräteansicht

Die Gebrauchsanleitungen gelten für mehrere Gerätemodelle. Demnach ist es möglich, dass die Abbildung Details enthält, über die Ihr Gerät nicht verfügt. Die Beschreibung weiterer Komponenten ersehen Sie auf nachfolgender Seite.

1 **PURE WIND***.
2 **TEMPERATURREGLER**
3 **ABLAGE***.
4 Schale für **OBST** und **GEMÜSE**
5 Abnehmbare Ablagen mit Deckel und **EIERFACH**
6 Abnehmbare Ablage für **TUBEN UND DOSEN***.
7 Fach zum **GEFRIEREN** und **LAGERN**
8 Ablage für **FLASCHEN**

* Unterschiedliche Anzahl und Platzierung, nicht bei allen Modellen.



NL

Beschrijving van het apparaat

Algemeen aanzicht

Deze gebruiksaanwijzingen gelden voor verscheidene modellen en het is daarom mogelijk dat de figuur andere details afbeeldt dan het door u aangeschafte apparaat. De beschrijving van de meest complexe elementen vind u terug in de volgende pagina's.

1 **PURE WIND***.
2 **TEMPERATUURKNOP**.
3 **DRAAGPLATEAU***
4 **GROENTE**- en **FRUITLADE**
5 Uitneembaar vak met deksel, voor **EIERREK •**.
6 Uitneembaar vak voor **VARIA***.
7 Ruimte voor een 2 **LITER FLES**.
8 Vak voor **FLESSEN**.

* Deze kunnen variëren voor wat betreft aantal of positie, alleen op enkele modellen aanwezig.

E

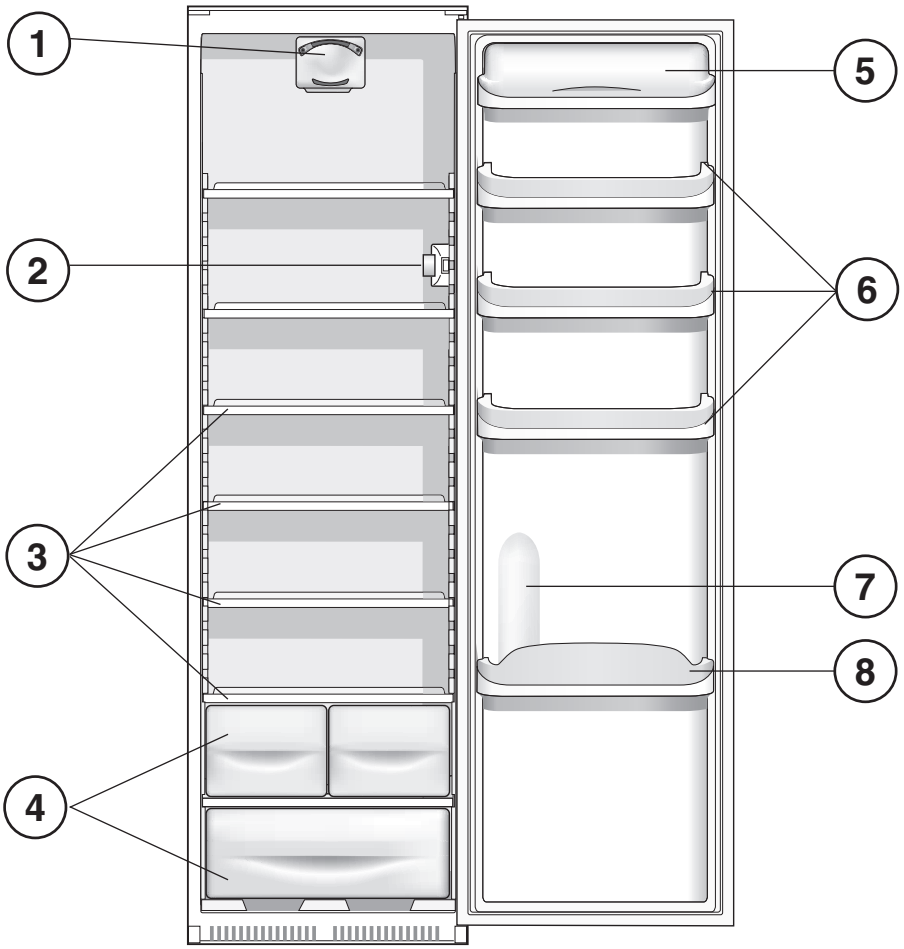
Descripción del aparato

Vista en conjunto

Las instrucciones sobre el uso son válidas para distintos modelos y por lo tanto es posible que la figura presente detalles diferentes a los del aparato que Ud. ha adquirido. La descripción de las piezas más complejas se encuentra en las páginas sucesivas.

1 **PURE WIND***.
2 Mando para la **REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA**
3 **BANDEJAS***
4 Recipiente **FRUTA** y **VERDURA**
5 Balconcito extraíble con tapa y con **HUEVERA**
6 Balconcito extraíble **PORTAOBJETOS***.
7 Espacio para una **BOTELLA** de **2 LITROS**
8 Balconcito **BOTELLAS**

* La cantidad y/o su ubicación pueden variar, se encuentra solo en algunos modelos.



P

Descrição do aparelho

Visão geral

Estas instruções sobre a utilização são válidas para vários modelos, portanto é possível que na figura haja pormenores diferentes do aparelho que adquiriu. Há uma descrição dos assuntos mais complexos nas páginas seguintes.

1 **PURE WIND***.
2 Manípulo para a **REGULAÇÃO DA TEMPERATURA**
3 **PRATELEIRA***.
4 Gaveta para **FRUTAS** e **HORTALIÇAS**
5 Prateleira extraível da porta com tampa e **PORTA OVOS**
6 Prateleira extraível da porta **VÃO PARA GUARDAR OBJECTOS***
7 Vão ara **GARAFFA de 2 LITROS**
8 Prateleira para **GARRAFAS**

* Variáveis em número e/ou na posição, presente somente em alguns modelos.

DK

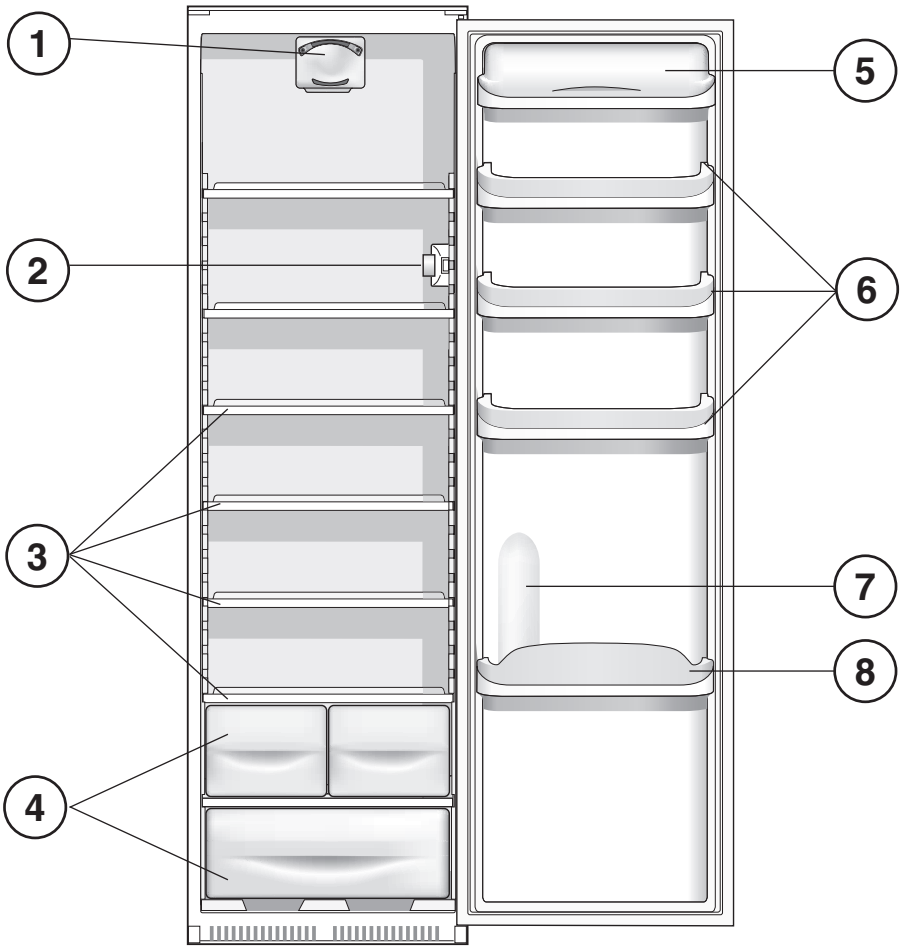
Beskrivelse af apparatet

Komplet oversigt

Brugervejledningen gælder for de forskellige modeller og derfor er det muligt, at visse funktioner på figuren er anderledes end på det købte apparat. Der findes en mere omfattende beskrivelse af de enkelte funktioner på de efterfølgende sider.

1 **PURE WIND ***
2 Knappen til **REGULERING AF TEMPERATUREN**.
3 **HYLDE***.
4 Skuffe til **FRUGT** og **GRØNT**
5 Udtrækkeligt hylderum med låg til **æg**.
6 Udtrækkeligt hylderum **TIL DIVERSE***
7 Rum til en **FLASKE** på **2 LITER**.
8 Hylderum til **FLASKER**.

* Kan varieres i antal og/eller placering.Findes kun på nogle modeller.



S

Beskrivning av apparaten

Översiktsvy

Anvisningarna angående användning gäller för flera olika modeller och därför kan delar i figuren skilja sig åt i förhållande till din inköpta apparat. Beskrivning av mer komplicerade delar finns på följande sidor.

1 PURE WIND *
2 TEMPERATURVREDET
3 HYLLAS*
4 Låda för **FRUKT** och **GRÖNSAKER**
5 Utdragbar hylla med lock med **ÄGGHÅLLARE**
6 Utdragbar **HYLLA FÖR VAROR***
7 Plats för en **2 LITRES FLASKA**
8 FLASKHYLLA

***** Variabler för nummer och/eller position. Finns endast på vissa modeller.

RU

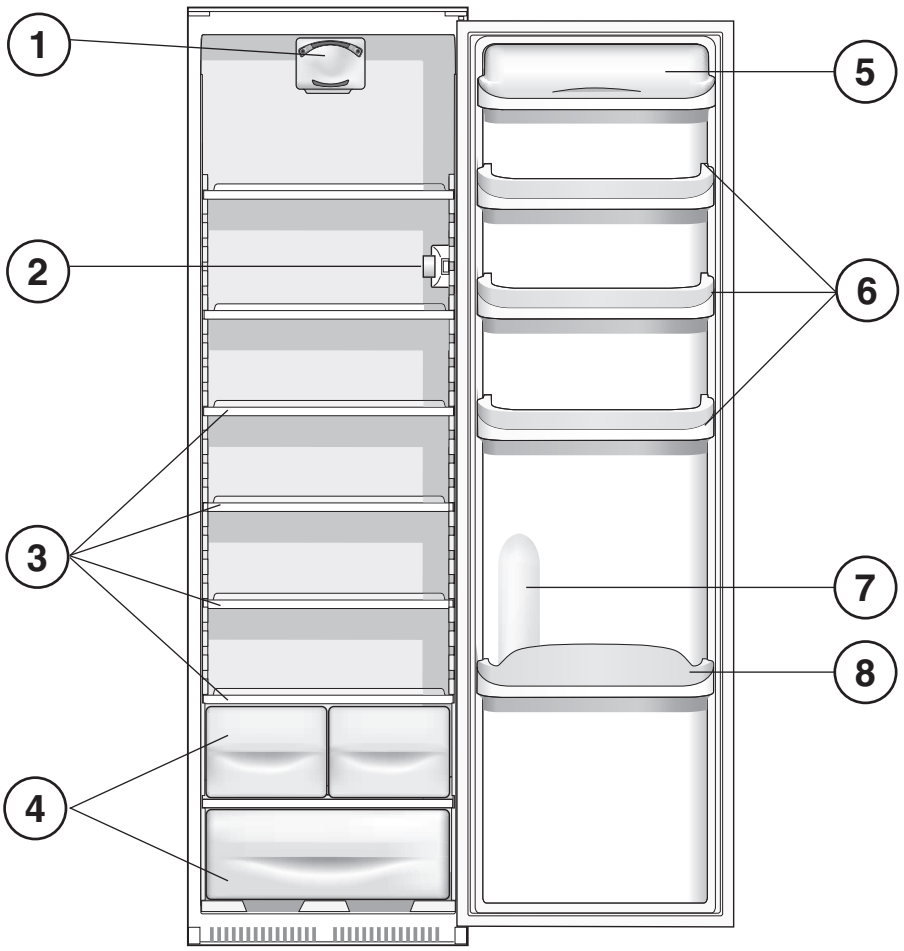
Описание изделия

Общий вид

Руководство по эксплуатации относится к нескольким моделям, поэтому возможно, что на рисунке показаны детали, отличные от приобретенного вами изделия. Описание наиболее сложных комплектующих приведено на следующих страницах.

1 PURE WIND*
2 Рукоятка **РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ**
3 ПОЛКА•
4 Ящик **ДЛЯ ФРУКТОВ** и **ОВОЩЕЙ**
5 Съемный балкончик с крышкой с **ПОДСТАВКОЙ ДЛЯ ЯИЦ**
6 Съемный балкончик **ДЛЯ ПРОДУКТОВ•**
7 ВЗона для бутылок объемом 2 литра
8 Балкончик для **БУТЫЛОК**

* Детали, которые могут варьироваться по количеству и/или по расположению, имеется только в некоторых моделях.



Installatie

! Bewaar dit boekje zorgvuldig voor eventuele toekomstige raadpleging. Wanneer u het product weggeeft, verkoopt of wanneer u verhuist, dient u dit boekje bij het apparaat te bewaren zodat alle nodige informatie voorhanden blijft.
! Lees de gebruiksaanwijzingen zorgvuldig door: er staat belangrijke informatie in over installatie, gebruik en veiligheid.

Plaatsen en aansluiten

Plaatsen

1. Plaats het apparaat in een goed geventileerd en droog vertrek.
2. Laat de ventilatieroosters aan de achterzijde vrij: de compressor en de condensator geven warmte af en vereisen een goede ventilatie om goed te functioneren en het elektriciteitsverbruik te beperken.
3. Houdt het apparaat ver van hittebronnen vandaan (direct zonlicht, elektrisch gasfornuis).

Elektrische aansluiting

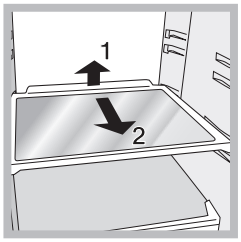
Zet het apparaat na het transport verticaal en wacht minstens 3 uur voordat u het aansluit aan het elektriciteitsnet. Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, dient u zich ervan te verzekeren dat:

- het stopcontact geaard is en voldoet aan de geldende normen;
- het stopcontact in staat is het maximale vermogen van het apparaat te dragen, zoals aangegeven op het typeplaatje dat zich onderin links in het koelgedeelte bevindt (bv. 150 W);
- de spanning zich bevindt tussen de waarden die staan aangegeven op het typeplaatje, dat zich onderin links bevindt (bv. 220-240 V);
- het stopcontact en de stekker overeenkomen. Als dat niet het geval is, dient een erkende monteur de stekker te vervangen (zie Service); gebruik geen verlengsnoeren of dubbelstekkers.

! Wanneer het apparaat geïnstalleerd is, moeten het snoer en het stopcontact makkelijk te bereiken zijn.
! Het snoer mag niet worden gebogen of samengedrukt.
! Het snoer moet van tijd tot tijd worden gecontroleerd en mag alleen door erkende monteurs worden vervangen (zie Service).
! De fabrikant kan niet verantwoordelijkheid worden gesteld als deze normen niet worden nageleefd.

Toebehoren

DRAAGPLATEAUS* **:** plateaus of roosters. Deze kunnen dankzij de speciale gleuven worden verwijderd of in hoogte geregeld (zie afbeelding), voor het invoeren van grote verpakkingen of etenswaren. Het is niet noodzakelijk het draagplateau volledig te verwijderen om de hoogte te regelen.



TEMPERATUUR* aanwijzer: hiermee onderscheidt u het koudste gedeelte van de koelkast.

1. Controleer of op de aanwijzer het woord OK verschijnt (zie afbeelding).
2. Als er geen OK verschijnt, betekent het dat de temperatuur te hoog is: zet de knop WERKING KOELKAST op een hogere stand (kouder) en wacht circa 10 uur tot de temperatuur stabiel is.
3. Controleer de aanwijzer nogmaals: indien nodig, kunt u de koelkast opnieuw regelen. Als u grote hoeveelheden etenswaren in de koelkast heeft geplaatst, de deur herhaaldelijk heeft geopend of open heeft gelaten, is het normaal dat de aanwijzer geen OK aangeeft. Wacht minstens 10 uur voordat u de knop WERKING KOELKAST op een hogere stand zet.

Starten en gebruik

Het apparaat starten

! Voordat u het apparaat in gebruik stelt, dient u de instructies voor wat betreft de installatie na te volgen (zie Installatie).
! Voordat u het apparaat aansluit, dient u zowel het koel- als het diepvriesgedeelte, alsook het toebehoren met lauw water en soda te reinigen.

1. Steek de stekker in het stopcontact en verzeker u ervan dat het lampje aan de binnenkant van het apparaat aangaat.
2. Draai de knop van de TEMPERATUURREGELING op een middelmatige stand. Na enkele uren kunt u de levensmiddelen in de koelkast zetten.

Regelen van de temperaturen

De temperatuur in het koelgedeelte wordt automatisch geregeld aan de hand van de stand van de thermostaatknop.
1 = minder koud
MAX = kouder
Wij raden een gemiddelde stand aan.
Het koelsysteem van dit apparaat bevindt zich aan de binnenkant van de achterwand van het koelgedeelte. Hiermee ontstaat een grotere en efficiëntere binnenruimte en een verbeterd esthetisch effect.
Deze achterwand zal tijdens de werking van het apparaat ofwel bedekt zijn met ijs, ofwel met waterdruppels, naar gelang de compressor wel of niet in gebruik is. Maakt u zich hier dus geen zorgen om! De koelkast werkt op normale wijze.

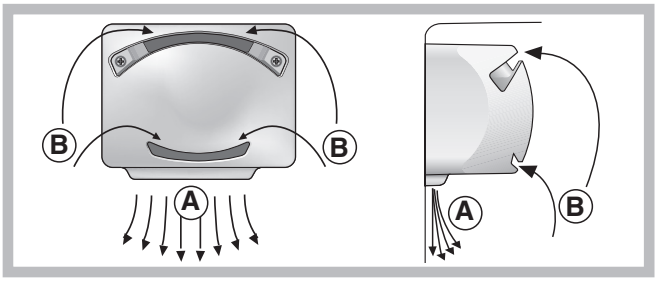
Koelsysteem

Het apparaat is voorzien van een van de hierna beschreven koelsystemen: het is belangrijk dat u dit systeem onderscheidt zodat u de etenswaren op de beste manier kunt bewaren.

* Deze kunnen variëren voor wat betreft aantal of positie, alleen op enkele modellen aanwezig.

PURE WIND *

Dit herkent u aan het mechanisme aan de bovenkant van het koelgedeelte (zie afbeelding).



Door middel van het PURE WIND kunt u levensmiddelen optimaal bewaren. Het systeem zorgt ervoor dat, nadat de deur open is geweest, de temperatuur binnen het apparaat weer snel op hetzelfde niveau wordt teruggebracht en overal goed wordt verspreid: de geblazen lucht (A) wordt afgekoeld als hij in contact komt met de koele wand, terwijl de warmere lucht (B) wordt weggezogen (zie afbeelding).

Statisch

Het koelsysteem van de modellen zonder Aircooler bevindt zich aan de achterwand van de koelkast; hierop kunnen zich of ijs of waterdruppels vormen. Dit hangt af van het wel of niet functioneren van de compressor: elk van beide gevallen is normaal. In statische apparaten zal de lucht op natuurlijke wijze circuleren: koude lucht daalt aangezien hij zwaarder is. Daarom dient u de etenswaren op de volgende wijze te rangschikken:

Etenswaren	Plaatsing in de koelkast
Vlees en vis	Op de laden voor groente en fruit
Verse kaas	Op de laden voor groente en fruit
Gekookte etenswaren	Waar u maar wilt
Vleeswaren, brood, chocolade	Waar u maar wilt
Groente en fruit	In de groente- en fruitladen
Eieren	In het speciale rek
Boter en margarine	In het speciale rek
Flessen, frisdrank, melk	In het speciale rek

Optimaal gebruik van de koelkast

- Zet alleen koude of lauwe levensmiddelen in de koelkast, nooit warme (zie Voorzorgsmaatregelen en advies).
- Denk eraan dat u gekookte etenswaren niet langer kunt bewaren dan rauwe.
- Zet geen vloeistoffen in open flessen of bakken in de koelkast: dit brengt een toename van de vochtigheidsgraad teweeg en een daaropvolgende condensproductie.

Hygiëne van de etenswaren

1. Na aankoop van de etenswaren verwijdert u de papieren/ kartonnen of andere verpakking , die bacteriën of vuil in de koelkast kunnen introduceren.
2. Bescherm de etenswaren (vooral die niet lang houdbaar zijn en die een sterke lucht verspreiden) op zodanige wijze dat ze niet met elkaar in contact komen; zo vermijdt u de mogelijkheid van besmetting onder elkaar door kiemen/ bacteriën zowel als het verspreiden van geuren in de koelkast
3. Zorg voor voldoende vrije luchtcirculatie om de etenswaren heen
4. Houd de binnenkant van de koelkast schoon maar vermijd gebruik van bijtende of schuurmiddelen
5. Als de vervaldatum is afgelopen moeten de etenswaren uit de koelkast worden verwijderd
6. Voor een correcte manier van conserveren moeten de minder houdbare etenswaren (verse kazen, rauwe vis, vlees enz…) op de koelste plaats worden gezet, namelijk bovenop de groenteladen, waar de temperatuurindicator zich bevindt.

Onderhoud en verzorging

De elektrische stroom afsluiten

Tijdens schoonmaak of onderhoud moet u het apparaat afsluiten van de elektrische stroom door de stekker uit het stopcontact te halen.
Het is niet voldoende de knop van de temperatuurregeling op stand ● te zetten (apparaat uit) om alle elektrische contacten uit te schakelen.

Het apparaat reinigen

- De buitenkant, de binnenkant en de rubberen afdichtingen kunnen worden schoongemaakt met een lauwe spons en soda of een neutraal schoonmaakmiddel. Gebruik geen oplosmiddelen, schuurmiddelen, chloor of ammonia.
- Het uitneembare toebehoren kan worden afgewassen met warm water en schoonmaak- of afwasmiddelen. Spoel en droog alles goed af.

Het vermijden van schimmel en vervelende luchtjes

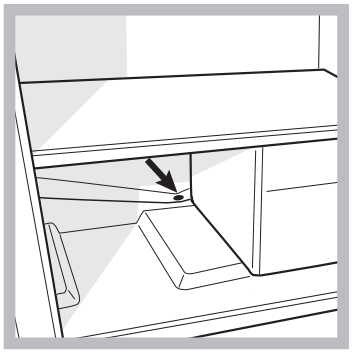
- Het apparaat is vervaardigd uit hygiënisch materiaal dat geen luchtjes absorbeert. Teneinde deze eigenschappen te behouden moet u levensmiddelen altijd goed bewaren en afsluiten. Hierdoor vermijdt u ook het vormen van vlekken.
- Als u het apparaat voor langere tijd uitzet moet u de binnenkant reinigen en de deuren openlaten.

Het apparaat ontdooien

! Houdt u aan onderstaande instructies.
Probeer het proces niet te versnellen door middel van apparaten of gereedschap anders dan bijgeleverd schrapertje. U zou het koelcircuit kunnen beschadigen.

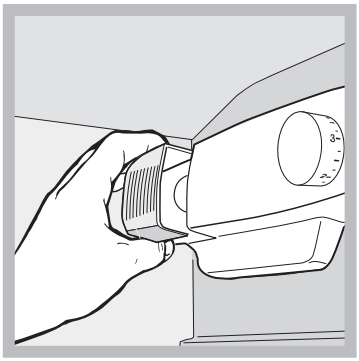
Het ontdooien van het koelgedeelte.

De koelkast is voorzien van een automatische ontdooifunctie: het water wordt door een speciale afvoeropening (zie afbeelding) naar de achterkant geleid waar de warmte van de compressor het doet verdampen. Het enige wat u af en toe moet doen is de opening reinigen en controleren of het water vrijuit kan afvloeien.



Het lampje vervangen

Om het lampje van het koelgedeelte te vervangen, dient u eerst de stekker uit het stopcontact te halen. Volg de instructies die hieronder zijn aangegeven.
Pak het lampje beet door eerst het beschermingskapje te verwijderen zoals aangegeven in de afbeelding. Vervang het met een lampje dat eenzelfde vermogen heeft als staat aangegeven op het kapje (10 W o 15 W).



Voorzorgsmaatregelen en advies

! Het apparaat is ontworpen en vervaardigd volgens de geldende internationale veiligheidsvoorschriften. Deze aanwijzingen zijn geschreven voor uw veiligheid en u dient ze derhalve goed door te nemen.

Dit apparaat voldoet aan de volgende EU Richtlijnen:
- 73/23/EEG van 19/02/73 (Laagspanning) en daaropvolgende wijzigingen;
- 89/336/EEG van 03/05/89 (Elektromagnetische Compatibiliteit) en daaropvolgende wijzigingen;
- 2002/96/CE.

Algemene veiligheid

- Dit apparaat is vervaardigd voor niet-professioneel gebruik binnenshuis.
- Het apparaat dient te worden gebruikt voor het bewaren en het invriezen van levensmiddelen. Het dient uitsluitend door volwassenen te worden bediend, volgens de aanwijzingen die aangegeven zijn in dit instructieboekje.
- Het apparaat dient niet buitenshuis te worden geplaatst, ook niet in overdekte toestand. Het is erg gevaarlijk als het in aanraking komt met regen of als het onweert.
- Raak het apparaat niet blootsvoets of met natte handen of voeten aan.
- Raak nooit de koelelementen aan de binnenkant aan: u zou zich kunnen verbranden of verwonden.
- Haal de stekker nooit uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- Maak de koelkast niet schoon of voer geen onderhoud uit als de stekker nog in het stopcontact zit.
  Het is niet voldoende langer dan twee seconden de toets ● op de display ingedrukt te houden om elke elektrische verbinding te verbreken.
- Als het apparaat defect is, mag u nooit aan het interne systeem sleutelen om een reparatie uit te voeren.
- Gebruik in de vakken waar ingevroren levensmiddelen worden bewaard geen scherpe of puntige voorwerpen of elektrische apparaten die niet door de fabrikant worden aanbevolen.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met fysieke, sensorische of mentale beperkingen, of die geen ervaring of kennis hebben, tenzij ze door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid begeleid worden bij of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat. Kinderen moeten gecontroleerd worden om te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen.

Afvalverwijdering

- Verwijdering van het verpakkingsmateriaal: houdt u aan de plaatselijke normen, zodat het verpakkingsmateriaal hergebruikt kan worden.
- De Europese Richtlijn 2002/96/EC over Vernietiging van Electrische en Electronische Apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke electrische apparaten niet mogen vernietigd via de normale ongesorteerde afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om zo het hergebruik van de gebruikte materialen te optimaliseren en de negatieve invloed op de gezondheid en het milieu te reduceren. Het symbool op het product van de “afvalcontainer met een kruis erdoor” herinnert u aan uw verplichting, dat wanneer u het apparaat vernietigt, het apparaat apart moet worden ingezameld.
  Consumenten moeten contact opnemen met de locale autoriteiten voor informatie over de juiste wijze van vernietiging van hun oude apparaat.

Het milieu sparen en respecteren

- Plaats het apparaat in een koele, goed geventileerde ruimte, behoedt het voor directe zonnestralen, plaats het niet dichtbij warmtebronnen.
- Laat de deur, wanneer u etenswaren in de koel- of diepvrieskast zet of eruit haalt, zo kort mogelijk openstaan. Elke keer dat de deur opengaat ontstaat een aanzienlijk energieverlies.
- Vul het apparaat niet met teveel etenswaren: voor een optimale conservering moet de koude luchtstroom vrijuit kunnen circuleren. Als u de circulatie belemmert, zal de compressor constant blijven werken.
- Zet geen warme levensmiddelen in het apparaat: deze zouden de binnentemperatuur verhogen waardoor de compressor harder werkt en er een groter elektrisch verbruik ontstaat.
- Houdt de afdichtingen efficiënt en schoon, zodat ze goed aan de deuren sluiten en de kou niet laten ontsnappen (zie Onderhoud).

***** Deze kunnen variëren voor wat betreft aantal of positie, alleen op enkele modellen aanwezig.

Storingen en oplossingen

Het zou kunnen gebeuren dat het apparaat niet functioneert. Voordat u de Servicedienst belt (zie Service), moet u controleren dat het geen probleem is dat u kunt oplossen met behulp van volgende lijst.

Het lampje van de binnenverlichting gaat niet aan.
- De stekker zit niet in het stopcontact, of niet voldoende om contact te maken. Wellicht zit het hele huis zonder stroom.

De koelkast en de diepvrieskast zijn niet koud genoeg.
- De deur sluiten niet goed of de afdichtingen zijn versleten.
- De deur worden vaak geopend.
- De knop van de TEMPERATUURREGELING staat niet op de goede stand
- De koelkast zijn overmatig gevuld.

In de koelkast bevriezen de etenswaren.
- De knop van de TEMPERATUURREGELING staat niet op de goede stand
- De levensmiddelen staan in contact met de achterwand.

De ventilator PURE WIND draait niet.
- De deur van de koelkast staat open
- Het PURE WIND systeem wordt alleen dan automatisch geactiveerd als het noodzakelijk is de optimale condities aan de binnenkant van het koelgedeelte terug te brengen.

De motor blijft doorlopend draaien
- De deur is niet goed dicht of wordt constant geopend.
- De buitentemperatuur is erg hoog.
- De ijslaag is meer dan 2-3 mm dik (zie Onderhoud).

Het apparaat maakt veel lawaai.
- Het apparaat staat niet waterpas (zie Installatie).
- Het apparaat staat tussen meubels of objecten die trillen of geluid maken.
- Het verkoelingsgas maakt een licht geluid ook wanneer de compressor stil staat: dit is normaal, het is geen storing.

Enkele delen aan de buitenkant van de koelkast zijn zeer warm.
- De hoge temperaturen zijn noodzakelijk om het vormen van condens te voorkomen in bepaalde gedeeltes van het product

Op de achterwand van het koelgedeelte bevindt zich ijs of waterdruppels.
- Dit is de normale werking van het product.

Op de bodem van de koelkast ligt water.
- De afvoeropening voor het water is verstopt (zie Onderhoud).